

August / ISSUE 69

體育署  
電子報 | 2018

Sports Administration  
Newsletter



教育部體育署  
Sports Administration,  
Ministry of Education Taiwan, ROC

## 目錄 Contents

3

President Ing-wen Tsai Presented the Flag to the Chinese Taipei Delegation for the 18th Asian Games Jakarta Palembang 2018

蔡英文總統為我國參加「2018年第18屆雅加達-巨港亞洲運動會」代表團授旗

4

2018 Sports Administration Water Safety Carnival Event

107年體育署水安嘉年華活動

5

"Cycling Taiwan, Exploring the Local" Start Cycling Campaign Kicks Off

「騎動臺灣 探索在地」開騎啟動活動

7

"SUPER STAR Sports Performance Show" 2018 Sports Performance Show Launch Press Conference – Limitless Annual Sporting Events with Enhanced Excitement

「SUPER STAR 體育表演會」107年體育表演會啟動記者會 精采絕倫再升級 年度體育盛事無極限

8

2018 Asian Games Jakarta Palembang Taiwan Sports Lottery Opening Press Conference – Asian Games Included in Taiwan Sports Lottery, Nation Unites to Back the National Team to Bring Back Gold

2018雅加達亞運開盤記者會 – 運動彩券納亞運 全民集氣助奪金

10

12

Translation

中文翻譯

## President Ing-wen Tsai Presented the Flag to the Chinese Taipei Delegation for the 18th Asian Games Jakarta Palembang 2018



President Ing-wen Tsai with the Chinese Taipei delegation for the 18th Asian Games Jakarta Palembang 2018

The 2018 Asian Games were held from August 18th to September 2nd in Jakarta and Palembang, Indonesia. On August 10th, President Ing-wen Tsai made a special visit to the National Sports Training Center to personally present the flag to the Chinese Taipei delegation for the 2018 Jakarta-Palembang Asian Games to show support to the coaches and athletes.

The President expressed her gratitude and praised all the athletes and coaches for their hard work and sacrifice during the training period. She also asked that the team's administrative and medical staff make full use of the comprehensive logistical support available to look after the coaches and athletes. Lastly, she congratulated the team in advance on their success by once again demonstrating sporting strength internationally and bringing back medals and glory.

The President was also particularly concerned with the catering for the team during the preparation period. After the end of the ceremony, she went to the dining hall of the National Sports Training Center to inspect the food, and had lunch with the athletes and coaches. Lastly, she stressed that the most important task for the Ministry of Education's Sports

Administration and National Sports Training Center is attending to the welfare of coaches and athletes, and continuing to promote a good training environment and facilities to provide optimum support for the athletes.

A total of 588 athletes and 150 coaches from Taiwan participated in 36 (out of 40) official sports and 2 demonstration sports at this year's Asian Games, more events and participants than any previous team.

## 2018 Sports Administration Water Safety Carnival Event



Minister of Education Jiunn-rong Yeh attended the 2018 Water Safety Carnival Event press conference

The annual summer vacation is the peak period for students to engage in water related activities, a time of year when most student drowning incidents also occur. In order to remind students to take care when engaging in water related activities, the Sports Administration held the "Water Safety Carnival" event in the Shin Kong Mitsukoshi Xinyi Plaza at Xinyi District, Taipei on August 5th 2018.

The Water Safety Carnival included anti-drowning, water rescue and self-rescue events, in the hope that adults and children gain a deeper understanding of water safety through experience and play. A host of relevant parties were also invited to participate in the event, including the Ministry of Transportation and Communications Tourism Bureau, Taipei City Fire Department, Department of Education of Taipei City Government, Swimming Teachers Association of Taiwan and National Kaohsiung University of Science and Technology etc., to create a water safety protection network together, teaching children how to self-rescue and prevent drowning, allowing them to play safely in the water. The Carnival comprised three main areas: water safety display, water safety interaction and the central stage. The water safety display area allowed visitors to gain a better understanding of water safety through practical experience, with a professional lifeguard teaching self-rescue methods, and the 10 anti-drowning steps specially created by the internet comedy sensation "NSFW" to improve public knowledge of water safety through simple rhymes and fun activities. The water safety interaction area featured a series of challenges teaching water safety through play. The site also had 3D landscape art and profile picture frame, which the visitors could take a photograph with and upload to the social media to exchange for prizes and to have the chance to win a prize in a draw.

## "Cycling Taiwan, Exploring the Local" Start Cycling Campaign Kicks Off



Combination of cycling and local cultural activities, allowing participating public to experience the diversity of fun in cycling.

Riding a bicycle is the best speed at which to explore Taiwan's scenery, especially as Taiwan has thousands of kilometers of continuous cycle trails. Passing through mountains, coastal areas and countless lakes, these trails allow cyclists to enjoy the country's natural and cultural beauty; Taiwan is a bike lover's paradise.

In order to encourage more people to engage in cycling as a sport, the Sports Administration is combining cycling and local cultural activities. From July to October 2018, 5 themed moderate bike rides will be held in conjunction with the Yilan International Children's Folklore and Folkgame Festival, Taoyuan Land Art Festival, Changhua Autumn Trip to Puxin, Cijin Black Sand Festival in Kaohsiung and The Most Beautiful Bays Carnival in Penghu, to encourage the public to engage in cycling.

The 5 themed bike rides each have their own unique features: For the Yilan International Children's Folklore and Folkgames Festival, the public can wander among the fields, getting close to farmland and rivers and experiencing the greenery of Yilan; At the Taoyuan Land Art Festival, visitors can enjoy the environmental art of an open air art gallery through LOHAS railway, old streets and traditional villages; on the Changhua Autumn Trip to Puxin, guests can enjoy the painted walls featuring trees and sea of flowers, as well as the loyal Hakka spirit of Yiminye protecting the village and townships. At Kaohsiung Cijin Black Sand Festival, guests can welcome the sea breeze and be surrounded by beautiful coastal scenery, magnificent sand sculpture creations and feast their eyes on Kaohsiung's natural harbor scene; At Penghu's Most Beautiful Bay Carnival, guests can experience Penghu's sunshine, beaches, blue sea and clear skies through cycling.

## "SUPER STAR Sports Performance Show" 2018 Sports Performance Show Launch Press Conference – Limitless Annual Sporting Events with Enhanced Excitement



Group photo of the Director-General of the Sports Administration and the representatives of the performance teams.

The grand opening of the popular sports performance show began at 6pm on Saturday September 8th, 2018, at Taipei Arena. This year the scope of the performance has increased, with sports specialty and performance arts combined with stage sound and lighting effects. Ten wonderful acts were planned, with more than 10 teams nationwide collaborating for a spectacular performance. In addition to top sports teams such as the National Taiwan Normal University athletic gymnastics team, National Taiwan Sport University rhythm gymnastics team, Taipei Municipal Yucheng Senior High School boxing team, and a figure skating team comprised by Taipei Municipal Bihu Elementary School, World Cup and Asian Games athletes, there will also cross-industry performances by the Taipower male volleyball team and the Machvision Badminton team. A performance of e-sports, a popular up-and-coming event that has put the international focus on Taiwan and became an official sport last year provided spectators with a sport show that surpassed all expectations. The hosts for this year's event are Taiwan's very own local duo, Hao Jiao Hsiang Chi, and, for the finale, the founder of The

Jams E-sports Club and Golden Melody winner Jam Hsiao cheered the Taiwanese athletes on with his explosive singing voice, promoting a new height in sporting performance.

## 2018 Asian Games Jakarta Palembang Taiwan Sports Lottery Opening Press Conference - Asian Games Included in Taiwan Sports Lottery, Nation Unites to Back the National Team to Bring Back Gold



Group Photo taken at the 2018 Asian Games Jakarta Palembang Taiwan Sports Lottery Opening Press Conference

The 2018 Asian Games Jakarta Palembang Taiwan Sports Lottery Opening Press Conference took place on August 16th at the 2nd floor conference room of the Sports Administration. The conference was attended by Deputy Director-General Che-Hung Lin of the Sports Administration, Director Tzu-Chun Liu of the Planning Division of the Sports Administration, Senior Vice General Manager Michael Tsai of Taiwan Sports Lottery, Vice General Manager Tien-Chiung Lin of ADATA Technology Co., Ltd. and General Manager Dimitrios Markakis of Intralot. Also invited to cheer on the Chinese Taipei team was Tzu-Hsien Chan, a baseball athlete of the Asian Games.



Taiwan's National team for the 2018 Asian Games has the largest number of participants and will take part in the most events ever. To increase the nation's interest in the athletes representing the country and boost enjoyment, the Sports Administration asked Taiwan Sports Lottery to overcome difficulties to incorporate the Asian Games as part of the lottery. Most notably, the lottery prize money payout rate of this year's Asian Games is exempt from the 78% limit, which will help to support the athletes and increase the viewing population.

The 2018 Asian Games Jakarta Palembang took place from August 18th to September 2nd; the Sports Administration invited the whole nation to cheer on our athletes, and at the same time, to take part in the Sports Lottery, in order to enhance the viewing experience while supporting the Sports Development Fund to assist in the sports development of Taiwan.

## 蔡英文總統為我國參加「2018 年第 18 屆雅加達 - 巨港亞洲運動會」代表團授旗

2018 年亞運於 8 月 18 日至 9 月 2 日在印尼雅加達及巨港舉行，蔡英文總統特地於 8 月 10 日前往國家運動訓練中心，親自為我國參加「2018 年第 18 屆雅加達 - 巨港亞洲運動會」代表團授旗及勗勉教練與選手。

總統對於所有教練及選手在培訓期間的付出與辛勞，表達謝意並給予最高度的肯定；同時，也肯定並要求代表團行政及醫護團隊，以各項完善的後勤支援，照顧教練及選手；最後，預祝代表團旗開得勝，再次向國際展現競技實力、再度帶回獎牌及榮耀。

總統也特別關心代表隊於備戰期間的飲食情況，於典禮結束後，轉往國訓中心餐廳關心供膳情形，並與選手及教練共進午餐，最後並責成教育部體育署及國訓中心，以照顧教練及選手為首要工作，持續提升訓練環境及各項軟硬體設施服務，作為選手的最佳後盾。

本屆亞運共計派出 588 名選手、150 名教練參加 36 種（計舉辦 40 種）正式競賽種類及 2 種示範項目的運動競賽，參賽項目及人數皆為歷屆代表團之最。

## 107 年體育暑水安嘉年華活動

每年暑假都是學生們出門戲水消暑的黃金假期，同時也是學生發生溺水事件的高峰期，為了提醒學生們玩水時注意安全，教育部體育署於 107 年 8 月 5 日在臺北市信義區香堤大道廣場舉辦「水安嘉年華」活動。

「水安嘉年華」將防溺水 10 招、救溺 5 步、水中自救……等等，融入活動規劃當中，希望大朋友和小朋友都可以藉著體驗、遊戲加深水域安全的觀念；水安嘉年華活動也邀請許多相關單位來參與，包含交通部觀光局、臺北市消防局、臺北市教育局、中華民國游泳救生協會、國立高雄科技大學等，一起建構水域安全防護網，讓孩子們學會防溺水自救、安心玩水。活動現場規劃有「水安展示」、「水安互動」及「中央舞台」三大區域，「水安展示」區藉由實際的體驗，讓民眾可以更了解水域的安全知識，邀請到專業救生員教學水中自救方法，並邀請網紅「上班不要看」創造出專屬水域安全的「防溺水 10 招拳」，與現場民眾互動，透過簡單的口訣及有趣的動作，加深民眾對水安的相關知識。「水安互動」區，設計一系列的闖關活動，讓民眾可以藉由遊戲，更了解水安知識，現場還有 3D 地景藝術及特效大頭框道具，吸引民眾創意合影留念，打卡上傳社群還有機會抽獎及兌換獎品。

## 「騎動臺灣 探索在地」開騎啟動活動

雙腳踩動單車前進，是最適宜欣賞臺灣風景的速度，尤其臺灣有綿延數千公里的自行車專用道，貫穿高山、太平洋海濱、無數的湖畔，盡享自然與人文之美，是單車愛好者的天堂。

體育署為鼓勵民眾號召更多夥伴藉由騎單車之運動方式，深入並配合在地文化活動，於 107 年 7 月至 10 月間，配合宜蘭童玩節、桃園地景藝術節、彰化秋遊埔心來作客、高雄旗津黑沙玩藝節、澎湖最美麗海灣嘉年華會等 5 個節慶活動，及在地觀光與友善自行車道設施，舉辦 5 個主題單車輕旅遊，吸引民眾實際接觸單車運動。

五個主題單車輕旅遊各具特色，像是宜蘭童玩節，民眾能徜徉田野間，親近農田水流，感受宜蘭綠生活之旅；桃園地景藝術節，透過樂活鐵道、老街與傳統聚落，欣賞無圍牆美術館的環境藝術；彰化秋遊埔心來作客，沿途綠樹花海點綴成油畫彩繪牆，引領進入義民爺保庄衛鄉的忠義與豐富客家精神；高雄旗津黑沙玩藝節，則可迎著海風伴隨美麗海岸景色、驚奇沙雕創作，飽覽高雄港灣風光；澎湖最美麗海灣嘉年華會，透過踩踏悠遊追風，享受陽光、沙灘、碧海、藍天美景，深度體驗澎湖島嶼之美。

## 「SUPER STAR 體育表演會」107 年體育表演會啟動記者會 精采絕倫再升級 年度體育盛事無極限

萬眾矚目的體育表演會於 107 年 9 月 8 日（星期六）晚間 6 點在臺北小巨蛋盛大開演，今年表演再升級，透過專業體育、表演藝術結合舞臺聲光效果，設計 10 項精彩節目、10 組以上全國頂尖體育團隊合作演出，除國立臺灣師範大學競技體操隊、國立臺灣體育運動大學韻律體操隊、臺北市育成高中拳擊隊、臺北市碧湖國小與世界盃及亞運選手組成的花式溜冰隊伍等頂尖體育團隊以外，還有臺電男子排球隊、牧德科技羽球隊的企業跨界聯演，更安排了時下熱門的新興活動，也是讓臺灣在國際間受到矚目並在去年正式納入運動項目的電子競技運動表演，為觀眾帶來顛覆以往想像的體育表演。今年活動主持人由本土天團浩角翔起擔綱，壓軸將邀請到 The Jams 電競俱樂部創辦人暨金曲歌王蕭敬騰，透過爆發力十足的歌聲，為臺灣體壇的每一位選手喝采，推向體育表演新高潮！

## 2018 雅加達亞運開盤記者會—運動彩券納亞運 全民集氣助奪金

「2018 雅加達巨港亞運台灣運彩開盤」記者會於 107 年 8 月 16 日假體育署 2 樓會議室舉行，體育署林副署長哲宏、劉組長姿君、台灣運彩公司蔡副總經理明哲、威剛科技林副總經理天瓊及 Intralot 馬總經理希禮蒞臨記者會，並邀請到亞運棒球國手詹子賢出席為中華隊加油。

本屆亞運中華代表團參賽項目及人數皆為歷屆之最，體育署為提高民眾對我國參賽選手的關注度，及增加亞運觀賽之樂趣，特請台灣運彩克服開盤困難，將亞運納入運彩投注標的；並特別於本屆亞運開放獎金支出率免予適用 78% 上限，以達到支持運動選手及提升賽事觀看人口之目的。

2018 雅加達巨港亞運於 8 月 18 日至 9 月 2 日舉行，體育署誠摯邀請全體國人，一同觀看比賽為我國選手加油！在為中華隊加油同時支持運動彩券，不僅能增添觀賽樂趣，也能同時做公益挹注運動發展基金，運彩的小小希望，是體育發展的大力量！

## Sport Terms

## 運動詞彙

Asian Games

亞洲運動會

National Sports Training Center

國家運動訓練中心

Sports Lottery

運動彩券